

Es muß ja so sein [ʔɛs mus ja: zo: za:en] (It must be so)

Text by *Friedrich Martin von Bodenstedt* (1819-1892)

Set by *Franz Wilhelm Abt* (1819-1885), op. 464, #2

Wie lächeln die Augen der Liebe willkommen,
[vi: 'lɛ.çəlŋ di: 'ʔa:o.gən de:ɐ̯ 'li:.bə vil.'kɔ.mən]
How laugh/smile the eyes of love welcome,
(*How the eyes smile welcomingly at love.*)

Wie sonnig geht Alles dem Herzen dann ein¹!
[vi: 'zɔ.nɪç ge:t 'ʔa.ləs de:m 'hɛr.tsən dan ʔa:en]
how sunny goes everything to-the heart then in!
(*how rosy then seems everything to the heart!*)

Und wie trüb¹ sind die Augen, wird Abschied genommen,
Doch es muss ja so sein, ach, doch es muss ja so sein!

Wohl immer sucht Liebe die Liebe zu trösten,
Doch Trost geht dem scheidenden Herzen nicht ein!
Bis all¹ seine Schmerzen in Thränen sich lösen,
Doch es muss ja so sein, ach, doch es muss ja so sein!

Wie lächeln die Augen der Liebe willkommen,
Wie sonnig geht Alles dem Herzen dann ein!
Und wie trüb¹ sind die Augen, wird Abschied genommen,
Doch es muss ja so sein, ach, doch es muss ja so sein!

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!



¹ *eingehen* = a separable prefix and verb meaning to *receive* or *take in*.